華新書局

查泰萊夫人的情人 岡田櫻子譯 壹元八

陳修園醫書七十二種精庄二冊 十元
歲月無情 俊人著 壹元〇五
只不過是愛情 葛姐著 一元一五
心理學家 王德民著 五毛
心理學淺說 菁慧著 六毛
情孽 最後的微笑 碧岩各九毛五
世界著名作家戲劇選 莫里哀 三元五
宋人創作小說選王華著一元五五
倫生一元八 惶惑 老舍著一元六
天橋 熊式一著 一元八
中國的小詩 黃應良著 六毛五
越劇精華 二冊 一元〇五
恩前想後 俞遠著 七毛五
元明散曲 顧佛影著 六毛
明清傳奇 趙景深著 四毛
生命的叫喊 威克家著 四毛五
某夫婦 巴金著 八毫五

Wah Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.

武林十三劍 全廿四冊 八元
冰川天女傳 全十冊 四元
蹄風羽生著 梁羽生著 五元

壹個女人壹生中的廿四小時元一
冰霜劍華錄全六冊孫寒冰二元一
紫燕青錄全八冊臥龍生著式元八
西域平魔記全六冊柳長春二元四
廣東島雄傳全十冊高天亮三元五
鞭聲動南北全十五冊高天亮 五元式五
烽英義俠全四冊江楓著 一元四
陰山双劍全十三冊陸羽著五元二
天心七劍五冊諸葛青雲一元七五
玉笛飛雕 全二冊 丁方著七毛
混元十三寶全二冊凌波著 七毛
秘魔一劍全一冊凌波著 三毛五
大俠天山熊全一冊凌波著 三毛五
天龍刀寶鏡奇緣 倪匡各三毛五
綠野奇英傳全八冊高峰著二元八
丹心奇俠全八冊梁楓著 三元二
丹心英烈傳全二冊曉堂著壹元二
白髮魔女傳全八冊梁羽生著四元

一生兒女債
半世脂粉奴
奚如一盅兩件 黃埔鳳城
廣寒食譜 趁時突擊

華區優秀唯一總滙

秘詩賚路仝人立正

B. C. ROYAL BAKERY
51 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.
電話：MU 1-3953

SUCCESS REALTY LTD.
208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
實事實業燕梳公司
伍澤濂事務所
辦事處電話：MU 2-5284
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-7456
鳳旺 FA 5-5951 許杏欽 TR 6-6272 馬國良 AL 5-6932

鍾耀華

伍澤濂

新屋平又靚 相宜餐館菓店
埠中新屋。三睡房客廳餐廳廚房。高土庫。左右全係新屋。特價壹萬三千五百元 (伍澤濂)
△四年新孖屋▽近緬街。土庫亦有廳房。先交叁千自住一伙收租夠充有餘全價式萬式 (伍澤濂)
△抵買雜貨店▽街角地位。每日生意壹百四十元。有長批。只賣四千四百四十元。 (馬國良)
△七個房大屋▽十一年新四睡房自動熱水煖氣。石米墻身。賣壹萬零九百五。先交千叁(馬國良)
△工廠中心餐館▽每日做五十餘元。仍有發展餘地。賣主人力不夠。式千九百元平賣。(鍾耀華)
△近奶吕街四廳房靚屋▽自動煖氣熱水。全土庫只賣八千六百元。先交式千元。 (鍾耀華)
△樓上樓下出賃▽自己住壹層。收租夠充銀期。地區好。交叁千元。即可入伙。 (許杏欽)
△旺街商業樓▽樓下舖面二樓五大廳房。全價式萬五千元。入息約十个步仙。 (許杏欽)
△四年可充滿▽七組聯房。全價祇壹萬二千五百元。月收叁百餘元。投資良機。 (鄭華旺)
△五十七英畝肥田▽近公路。水量充足。全價五萬八。先交式萬元。 (鄭華旺)
△本公司代理實業生意買賣按揭。各種燕梳。樓房租務。建築房屋等。倘蒙賜顧。無任歡迎。

鄭秋林德義到埠 推銷籌修樓費獎券

雲訊。城埠中國洪門民治黨支部。昨一日派委鄭秋仍。林德義二君。來雲推銷鄉捐修葺樓宇經費有獎義券。由駐雲總支部。支部。達權社。聯同招待。並派廖造喜。趙柔義。吳照光。林洪公等君。協同向埠中推銷。大得各人歡迎。計購卅元者。有聞文萬。吳照光。趙柔義。廿元者。有梁少如。馬煦。十元者。有鄭顯。馮樊坤。陳卓豪。楊子順。張其享。黃國連等君。其餘十元以下者甚多。容再報告。並交落獎券多部。請黨社代為推銷。至鄭林兩君。則已於昨三日午間。回域覆命。

開平總會館設筵 歡送與歡迎盛況

雲訊 駐雲全加開平總會館。以簡黎存。關崇穎。司徒[illegible]。李矩悅。司徒英石。余勳平等代表。往美國三藩市。祝賀旅美開平同鄉會。新會所落成開幕典禮。并美加聯席會議。為改善開僑中學校。駐港董事會一切善後事宜公幹。於本月式日。假座位仁餐室。設筵歡送。并歡迎美國三藩市關助世鄉先生來埠觀光。該邑僑梓。依時相繼而至。極形踴躍。首由張繼主席。宣佈設筵旨趣。隨請關助世君演講。繼請代表團團長簡寿存發揮。因節省時間 未請各位發揮。介紹各代表起立與衆相見。隨即起菜。佳肴美酒。式飲式食。談笑風生。載言載語。桑梓聯歡。又蒙位仁餐室主人。加意取法省港知名菜式。烹調得宜。馨香適口。大有省港風味。各位更加歡喜異常。

台山會館職員 慰問甄常光君

雲訊。本埠皇后旅館東主甄常光先生。近日因患胃病。入網聖轉醫院留醫。此間台山寧陽會館主席余蘇和。率同書記伍善予。慈善主任黃祝齡等。於昨式日式時半。到該院二樓式百一十號房。面謁甄君慰問一切。見甄先生已能起立行動。言語清爽。據他云。自入醫院由黃永源醫生治理後。病勢日有起色。不日就可出醫院云。

基督教男青年會 定八日參觀華埠

雲訊。本埠基督教男青年會。素慕我華埠之風光及文化。定於本月八日下午式時。召集男女會員共五十人。前來華埠觀光。參觀之地點為大漢公報。國光公司。國信公司。簡氏傢俬公司。輔行。竹林園。民治黨。中華會館。振華聲等處。屆時請上列各商店及團體。予以招待云。

星期日唐人街 有牛肉乾送贈

雲訊。本埠真味齋臘味廠製出貨品，以南安鴨最為特色。久聽遠近。該廠對于製造食品。研究有素。最近復巧出心裁。製有果汁牛肉乾。辣椒牛肉乾兩種。色味均臻上乘。甜辣投人所好。今該廠為介紹儒衆採買及推廣銷路起見。擬定由八月八號起。凡買牛肉乾一磅。即加送半磅。買兩盒即加送一盒。限贈七天。又聞該廠裝備牛肉乾九千包。準于星期日(即六號)在唐人埠街上。以及唐人影戲院門口派送。不取分人。歡迎僑胞嘗試云。

城埠樂觀分社 映三把憐香劍

城埠訊。域多利樂觀分社。定於本週日(六日)隆重獻映兩套巨片。六點半開映輕鬆諧趣喜劇「小紅娘」是天才童星馮寶寶的稱身好戲。有超水準的精彩演出。並由蘇少棠。周坤玲。李香琴等紅星落力拍演。笑料豐富。層出不窮。八點半開映大鬼太鼓古裝歌唱金牌猛片「三把憐香劍」由鄧碧雲。羅劍郎。鳳凰女。半日安。林家聲。主演。金殿逼婚。橫刀奪愛。陣前殉愛。劍底憐香。場場戲肉。紅伶猛片。相得益彰云。

大埠華人發生殺案

▲關勳權被槍斃關自恕重傷
▲疑兇劉福堯在逃

大埠訊。本埠都扳街九二四號龍岡親義總公所昨一日晚開會議。參加者三十人。於討論該公所有等樓業之處置及加租時。引起爭辯。直至午夜。午夜十二時忽然槍聲砰砰迭起。美國龍岡親義總公所及鑒處會館主席關自恕君被擊。臀部中彈重傷。在其旁之名義寄庶副主任關勳權。年五十六歲。則不幸被擊斃命。

其事發生於該公所之樓業部會議廳。據受傷者稱。開槍之人為劉福堯。年在五十至六十之間。乃該公所樓業部主任。事後逃去。

又據一目擊者稱。劉某於午夜間製於樓業問題發生劇烈之爭論後。即離開樓業務會議而去。後又回來。勢洶洶。如積忿塡胸。不發一言。即舉槍射擊。砰砰之聲。連續而起。登時參加會議之人。即由四樓之會議廳。紛紛離席下樓。分頭走下都扳街。

龍岡迎關助世預訊

雲訊。本埠龍岡親義公所以亞洲龍岡親義總公所關主席助世駕臨雲市觀光。除設筵招待外。並定於八月六日午后二時。在該公所禮堂召開大會。敬治潔茗餉衆。適所屬四姓世誼。依時蒞會。以表歡迎云。

火燒阿房宮

樂觀社八月六日下午一時至十時獻映悲壯愛國袍甲歷史

何非凡。易水悲歌。林丹。美人割臂。靚次伯。壯士獻頭。麥炳榮。秦庭刺虎。歐陽儉。過灘過山。梁醒波。秦庭被刺同場配映婦唱喜夫隨羅艷卿羅劍郎主演預告：十三日「包公夜審行屍」

靚次伯 林丹 羅劍郎 主演

二十日映從頭至尾笑個不停。歡喜夫妻羅劍郎嘀妻。梁醒波走私。肥婆蘭緝私樓捉奸小職員監食死貓寫字樓特設警報欲知男人女人夫妻情侶秘密？請看本片

雲埠民治黨 雲支部 達權社 聯合通告

總支部

為通告事：本黨社定於八月五日(星期六)下午八時。召開聯合大會。報告吉月份各部門進支數目。及商討出席懇親事宜。希我全體職員暨男女黨社員依時出席。共策進行為盼。此佈。

中華民國五十年八月三日

加拿大 海嶺酒家
雲高華
附設茶廳
LING HOY RESTAURANT
158 EAST PENDER STREET MU 4-0848
VANCOUVER, 4, B. C. CANADA

每日茶市由上午十時至下午四時
巧製甜咸点心
蝦餃 芋角 腊腸卷 大飽 燒賣 叉燒飽 粉菓 春餅
合時可口凍熱飲品
紅豆冰 水晶糕 豆腐花 菠蘿冰 什菓冰 涼粉
上湯雲吞水餃 炒粉炒麵隨時供應
歡迎外賓 承接喜慶茶會

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
地址：片打東街壹〇式號
電話：MU 壹壹〇三〇
陶陶酒家
精研食譜
大譙小酌
價廉味好

○東方旅社生意出賣
域多利埠專臣街五百五十號東方旅社有房四十七個。煖氣熱水齊備。多數係月房長住客。生意向來穩當。茲因乏人料理。故特登報出賣。如有遠近僑梓欲營斯業者。請函詢或面議。雲埠陶陶酒家與關邦運洽商。電話 MU 1-1030 AL 3-8109
P. C. Quon 102 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

○沙省餐館生意
連實業出賣
本餐館位在沙省 Eston 埠。生意旺盛。裝有來去水及天然地氣。因股東志圖別業。必需出賣。如僑胞欲營此業。函商面議均可。
Great West Cafe, Box 724 Eston Sask.

簡氏傢私電器行 有限公司
CON'S APPLIANCE LTD.
103 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.
電話：MU 3-8936
自由祖國手工藝特產品批發處：
㈠樟木刻製品：壽星公。關公。觀音。企佛。麻姑。獅。黃牛。臥牛。猴子。菓盆等。
㈡牛角製品：烟具。筆具。大小花瓶。帆船。
㈢松柏木製品：茶盤。烟具。烟盒。花瓶。
㈣竹製品：各歐菓盆。餐枱竹凳。竹竿。
㈤國畫：唐代觀音大士。孔聖像。關公像。臥佛像。竹梅双鵲。朱代鷄谷圖。咸陽古渡。龍舟競賽。五代漁人圖。
㈥腊菓：柑。橙。鳳梨。芒菓。香蕉。提子。梨菓。桃菓。木瓜。
㈦中國美人：楊貴妃。梁紅玉。王昭君。紅拂女。
㈧蚨蝶標本：各款彩色大小蚨蝶。蚨蝶書籤。蚨蝶標本圖書。
理髮 代郵 抬商函寄 廣爾 揚印 路牌 館目 奇傷 新品 從利 貨櫃

簡氏運輸公司聘請專家搬運貨物行李傢私
隨時電話 MU. 3-8936 地址 一〇三東片打街

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE
加拿大帝國商業銀行
本行歡迎華友
開設儲蓄及商業賬戶
專辦外滙
并有保險箱出租
諸君苟有任何銀兩問題
請與當地分行經理接洽為禱
CP-8

南洋商業銀行
(香港註冊)
香港外國授權銀行
經營一切銀行業務
特設華僑服務部辦理
華僑滙款 — 全國各地大小城市鄉鎮均可通滙
華僑存款 — 安全穩妥。利息優厚。手續簡便
本行舉辦下列各種華僑蓄儲存款：
華僑定期存款 華僑定活兩便存款
存摺活期存款 支票活期存款
華僑定期存款

期限	利率	如存款一萬元到期可得利息
三個月	年息五厘半	一百三十七元五角
六個月	年息五厘七五	二百八十七元五角
一年	年息六厘	六百元正

歡迎存儲 服務週到 備有簡章 函索即寄
本行地址：香港德輔道中一號A
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road C. HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

明記參茸行
香港永樂東街壹壹式七號
MING KEE HONG
127 Wing Lok St, E.
HONG KONG

啓明參茸行
九龍深水埗醫局街壹壹九號
KAI MING HONG
119 Yee Kuk St., KowLoong
HONG KONG

龍鳳補丸強身之寶
請廣東僑胞注意
本行素為僑胞服務信譽卓著。今特舉辦特價直運廣東全省四鄉。不限重量。大額什根食品粮包。多寄照計連稅歡在內。直達鄉村不另加費。收件人不須再付分毫。便可交到家中。取返回頭紙。每人無限量收貨。各種食品每公斤計價目列下。
上白米每公斤十六元五 麥片每公斤四元八
上白米每公斤十六元五 粘米粉五元五
上麵粉 五公斤十六元五 糯米粉五元五
白砂糖每公斤四元壹 咸魚十四元
片黃糖每公斤四元壹 河粉五元九
黃豆四元壹 紅豆五元五 眉豆四元壹
青豆四元壹 罐頭豬肉式罐十八元
壹磅庄奶粉壹罐九元 外國牛奶式罐七元六
粉絲十四元 咸蝦糕九元 通心粉五元
南乳七元五 豬油九元九 腐乳七元五
生油九元九 花生肉六元八
麵餅四元八 扎粉五元二
以上價目(港銀計算)。如想托寄何物。請將貨款先行付返敝行便代妥辦一切。
▲著名龍鳳補丸雲埠廣濟堂代售
經理劉達明謹啓